

教育部顧問室

新興議題及專業教育改革中程綱要計畫

新移民與多元文化教學發展計畫

【計畫名稱：跨文化之社區照護】

## 98 學年度計畫成果報告書

執行單位：大仁科技大學護理系

計畫主持人：曹 英

計畫執行期程：中華民國 98 年 08 月 01 日至 99 年 07 月 31 日

日期：中華民國 99 年 07 月 23 日

教育部顧問室新興議題及專業教育改革中程綱要計畫  
新移民與多元文化計畫 98 學年度期末成果報告書

計畫名稱：跨文化之社區照護  
Community-based Transcultural Nursing

計畫主持人：曹 英

執行期程：98 年 8 月至 99 年 7 月（第一年）

執行單位：大仁科技大學護理系（技職院校）

中華民國 99 年 6 月

# 目 錄

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| 壹、計畫基本資料暨摘要表 .....        | - 1 -  |
| 一、計畫名稱： .....             | - 1 -  |
| 二、主題課程別： .....            | - 1 -  |
| 三、計畫類型： .....             | - 1 -  |
| 四、計畫期程： .....             | - 1 -  |
| 五、執行單位及人員（附件一）： .....     | - 1 -  |
| 六、經費補助（附件二）： .....        | - 1 -  |
| 七、計畫摘要： .....             | - 2 -  |
| 貳、計畫內容 .....              | - 2 -  |
| 一、課程內容及進度表（附件三）： .....    | - 3 -  |
| 二、舉辦系列座談會（附件四）： .....     | - 3 -  |
| 1. 具文件適切性的健康照護（一）： .....  | - 3 -  |
| 2. 具文件適切性的健康照護（二）： .....  | - 3 -  |
| 3. 具文件適切性的健康照護（三）： .....  | - 4 -  |
| 三、參與相關計畫活動（附件五）： .....    | - 4 -  |
| 四、課程評量： .....             | - 4 -  |
| 1. 量性資料： .....            | - 4 -  |
| (1). 學生成績表現： .....        | - 4 -  |
| (2). 教學評量： .....          | - 5 -  |
| (3). 學生文化能力問卷（附件六）： ..... | - 5 -  |
| 2. 質性資料 .....             | - 6 -  |
| (1). 對該課程特殊印象： .....      | - 6 -  |
| (2). 建議： .....            | - 7 -  |
| 參、計畫教材與網路應用（附件七） .....    | - 7 -  |
| 附件(一)~(七).....            | - 10 - |

## 七、計畫摘要：

依據官方統計資料顯示 (2007 年 12 月)，台灣目前人口約近 2300 萬，其中包括四大族群：原住民、福佬人 (或稱河洛人、閩南人，俗稱臺灣人)、客家人、外省人 (40 年代隨政府從大陸來台者)。近年來，由於台灣經濟的快速發展與社會的穩定進步，來自東南亞之外籍勞工、幫傭看護以及外籍配偶等人口數有明顯增加趨勢 (新移民人口)，儼然成為台灣「第五大族群」，而屏東縣 (市) 境內之人口與族群分佈，正宛如台灣的小縮影。

為因應台灣 (現代) 社會脈動與專業需求，本計畫參與成功大學「台越多元文化教學資源社群」主題教學社群，與成大教學團隊合作，配合成大目標，即提升學生能具備多元文化國際觀以及培育學生發展台越雙邊合作的概念與技能。本計劃是由本校護理系教師負責執行，透過各項教學策略之應用，包括：課堂講述、戶外活動、PBL 小組討論等活動，以及邀請實務專家蒞校指導，以培育本系學生能對在地多元族群與文化特性的了解，能增進個人之跨文化護理能力，並能進一步協助服務個案以解決其健康問題。

### 關鍵字：

台灣新移民 (New Immigrants in Taiwan)；  
文化照護能力 (Cultural Competence in Nursing)；  
問題導向學習 (Problem-based learning; PBL)

## 貳、計畫內容

本計劃設定本系二技二 (高) 年級學生為實施對象，於九八學年度第一學期「婦女暨兒童健康議題配套」課程中之「婦女健康」開設，實際修課人數 50 人。本課程之設計不以「西方醫學模式」而以「社會人文觀點」來探討婦女 (近一半人口) 健康，文化，環境，與護理等議題，其內容概括為 (1).台灣 (在地) 的族群面貌與一般健康狀況；(2).族群與文化的關係；(3).跨文化護理的概念、原理與實務應用。本課程最終目標是希望能提高學生「批判性思考能力」、「關愛」、「倫理」、與「終身學習」的專業知識與素養。

一、課程內容及進度表（附件三）：

參見網址：

[http://192.192.216.239/tajen/0981/COURSE\\_M.ASP?PcoursenoT=S501280&PteachernoT=A84016&Pdialsnd=1](http://192.192.216.239/tajen/0981/COURSE_M.ASP?PcoursenoT=S501280&PteachernoT=A84016&Pdialsnd=1)

| 開課時間                          | 課程名稱                  | 負責教師 | 開設系所 | 備註                 |
|-------------------------------|-----------------------|------|------|--------------------|
| 98 學年度<br>第一學期<br>(98.8~99.3) | 婦女暨兒童健康議題<br>題配套—婦女健康 | 曹英   | 護理系  | 在職專班<br>(二技) 3-1 組 |

二、舉辦系列座談會（附件四）：

1. 具文件適切性的健康照護（一）：

邀請屏東縣外籍配偶家庭服務中心主任（蔡順柔），以及越南翻譯專員（許碧玲）、印尼翻譯專員（紀雅琪）講座新移民婦女文化適應、健康需求與醫療服務利用之現況（2009,12,12）。剖析新移民女性與一般婦女在「工作權」、「教育權」、「社會福利權」、「遺產繼承權」、「生育自主權」、「健康照顧與服務」等面相之差異，藉由新移民女性之現身說法來加以探討社會資源之可近性與可利用性等問題（如：生活適應班、語文學習班、技能培訓班），列舉人力資源、自然資源、經費資源等實際運作的經驗，並提出社區服務模式與具體作法的建議（如：服務據點、種子教師、下鄉拜訪、督導會議）。

2. 具文件適切性的健康照護（二）：

邀請屏東縣長治鄉衛生所護理長（客家籍）鍾長妹，探討在地客家婦女之文化特色與健康照護需求（2009,12,19）。介紹屏東地區客家村分布，特產，地方代表，人口變遷，以及飲食習慣（即「六堆文化」，包括：前堆：長治、麟洛；後堆：內埔；左堆：新埤、佳冬；右堆：高樹；中堆：竹田；先鋒堆：萬巒）。另外，為因應長治鄉高齡化社會的來臨，工作內容主要是在強化老人慢性病防治宣導與服務，同時能讓社區民眾活得越來越好，也能喚起社會各界「關懷今日老人、就是關懷明日自己」的胸懷，報告社區健康營造中心（89年成立），「健康新煮張」（92~93年推動）與「食在健康」（93~97年推動）等實務成果，強調「投資自己—充能」、「投入工作—貢獻」、「增募志工—影響」

的永續經營之道。

### 3. 具文件適切性的健康照護 (三):

邀請高雄市政府原住民事務委員會委員胡美 (廣播電台節目主持人; 布農族人), 針對八八水災, 旗山醫院、義大醫院、收容中心 (佛光山、教會、軍營) 等高高屏地區受訪族人之生命與浩劫經驗, 省思原住民有關的各項健康問題, 如族群意識、語言障礙、心靈信仰等。另外, 介紹台灣原住民十四族之分布以及平地、山地人口之比率, 來說明地域性差別以及不同的原住婦女健康問題 (如: 山地區隔代教養, 都會區未婚少女懷孕問題)。簡介各族原住民之裝飾、祭典、傳統圖騰等特徵, 並介紹族人招呼語 Mihumisang (咪乎咪桑), 來強調醫療衛生服務之有效性應同時考量地域因素以及原住民特有的文化習俗 (2009,12,19)。

### 三、參與相關計畫活動 (附件五):

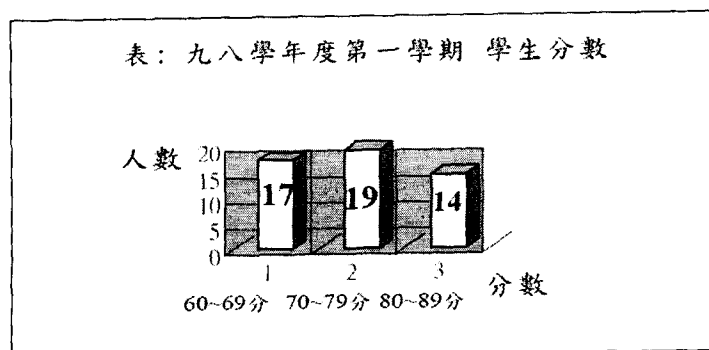
依教育部規定, 計畫主持人得全程參與期初(中)座談會、期末成果發表會及相關計畫活動。本計畫主持人歸於成大林秀娟教授團隊中, 參與各項座談會 (如: 成大醫學院教學發展組—與越南學者座談) 與 NGO 組織參訪 (如: 金門婦女權益促進會), 共達八次以上, 進一步了解社群成員工作情形以及分享本計畫教學經驗。

### 四、課程評量:

#### 1. 量性資料:

##### (1). 學生成績表現:

學期總成績全班 50 位同學, 平均 73.14 分 (範圍 = 60~89 分; 中位數 = 72 分); 其中 60~69 分, 17 位 (34%); 70~79 分, 19 位 (38%); 80~89 分, 14 位 (28%)。



(2).教學評量：

整體課程滿意度 3.95 分 (總分為 5.0 分)，各分項得分為教學安排 5.0 分 (範圍 = 0~5 分);教學方法 4.0 分(範圍 = 0~5 分);教學評量 3.3 分(範圍 0~5 分);學習情形 3.5 分(範圍 0~5 分)。

評量項目

---

|        |   |
|--------|---|
| 教學安排   | 內容豐富適當，有系統，符合生程度，便於學習<br>老師有輸入教學大綱照進度表並依其內容教學<br>課程教材能時常補充最新的觀念與資料                            |
| 教學方法   | 老師針對學習較低成就之學生能適時輔導<br>老師講課條理分明，表達通暢，善於引發學習興趣<br>老師講課，深入淺出，易於了解，能幫助學生建立本科目之完整概念                |
| 教學評量   | 考題分配均勻，難易適中，能測出學生學習效果<br>能夠配合教學內容來指定適當作業，進行評量<br>教學能依規定時間上課，既不遲到，不早退，也不隨意調課<br>教師評分公平合理，有明確標準 |
| 學生學習情形 | 我對本課程的興趣逐漸增加<br>整體而言，我覺得本課程使我收穫豐富   |

---

參見網址：<http://nsc.tajen.edu.tw/default.asp>

(3).學生文化能力問卷 (附件六)：

為瞭解「跨文化之社區照護」課程介入對學生文化能力之影響，採用彭少貞、林珠茹、莊瑞菱(2007)發展的「護理人員文化能力量表」施測(Cronbach's  $\alpha = .78$ )，該量表 19 題，每題以 5 分 Likert 氏尺度計分，學生分數愈高表示文化能力愈高。在初步結果上：

a. 對照組：未授課班級包括：

四技一年級(有效樣本=53 人；前測=52.8 分)；

日二技一年級 (有效樣本=82 人；前測=57.0 分

課程前測非授課班級與授課班級在「文化能力量表」得分上無差異

( $F = 2.92, p > .05$ )。

b.實驗組：授課班級（在職專班 3-1 組；有效樣本=33 人）：

課程前測=53.8 分；課程後測=62.5 分 ( $t = -4.88, df = 32, p < .001$ )，表示課程介入對學生之「文化能力量表」得分上具有影響（平均得分增加）。

## 2. 質性資料

### (1).對該課程特殊印象：

- a.謝謝老師這麼用心的帶領我們去研究這樣的報告，讓我學到了如何去和不同國家的人相處及溝通。
- b.因為自己有親戚移民至西方國家（工作之故），雖然台灣親朋都羨慕那位親的生活水平，但那位親戚曾苦笑著對他們說還是在自己的國家比較好。所以這次報告讓我對訪問的個案比較能體會她們來台灣所遭遇的困難。
- c.其實在我們的生活週遭有許多的外籍配偶，可是也許是因為在生活上並沒有交集，所以對於她們並沒有任何的想法及認識。但是因為這次的討論促使我們必須更深入的瞭解她們的故事，在討論會上每一個案例都是在我們身邊發生的事情，而不只是老師在課堂上講述的課文，所以經由 PBL 這種討論方式，能使我們去思考、去分享自己的心得及感想，這是平常上課所無法經驗到的。
- d.老師上課資料有很多新的知識，另外老師用心請了校外講師來講新住民來台的適應問題，機會真是難得，也讓我了解「屏東縣外配中心」在那兒，有那些資源可以用。
- e.藉由每位同學訪談實錄分享後，同學間能互助合作，腦力激盪完成一張 Map，PBL 和一般以往的傳統教學是不一樣的，比較生動、活潑、有趣。
- f. PBL 是一種互動式的學習，這種方式這我們這一組的人都覺得有參與感與成就感，因為我們花較多時間做訪問內容的整理以及討論。
- g.上課所討論的課題跟我們未來的生活都息息相關。
- h. PBL 過程中的心情是澎湃的，的確過癮。
- i.不像傳統式教學較古板，PBL 過程較生動，討論不斷，覺得時間不夠。
- j. PBL 是讓我們主動學習，思考與批判，這讓我覺得有大學生的感覺。
- k.讓學習由被動化為主動，過程中小組的「發問者」與「主講者」會上演口水爭霸戰。
- l.知識的獲得良多外，又精心安排數場講座，感覺這門課的安排真夠精彩，



其實上這門課是緊張又刺激的。

- m.許多新移民抱著來台灣或許比在家好，但嫁來之後才發現其實不然，反而有的更辛苦，其實我們應該對這些新移民多付出關心。
- n.自己是校護，這學期每個月都上演不同的重大事件，其實內心很受挫，今天的講座(12, 19)讓我深深了解，做任何事情，只要付出學習，不恥下問，追求答案，才能迎刃而解困惑，認真的女人才是最美的。

(2).建議：

- a.老師怕學生不聽課或是小組報告，每堂課都要寫上課內容重點，很忙的。
- b. PBL 沒學過，剛開始時“霧煞煞”。這個教學法要我們養成主動學習的習慣，在進行中需要有切磋的技巧和對同學相互尊重的雅量。我們班 50 人分成三組，人數較多，討論時間當老師沒有在場時，有些人幾乎是到場而已，並沒有任何發言，這對 PBL 而言應該不能這樣。
- c.對於出席率和點名的控制應該再好一點，不然可能會有代點或是早退的情形發生，也影響成績評定的公平性。

## 參、計畫教材與網路應用

### 一、課程教材（附件七）：

本計畫實施之課程教材，公告於本校輔助教學系統以方便學生下載相關資料，並與教師間進行雙向討論與學習成效評估。另外，應用教育部技職司南區區域教學資源中心：國立高雄應用科技大學「教師教學檔案資源共享」平台，以提供他校有興趣學習之學生自學機會。

### 二、資源共享：以下網站可蒐集本計畫有關之教材內容。

大仁網址：<http://assistant.tajen.edu.tw/idea/classroom/index1.asp>

南區區域教學資源中心網址：<http://140.127.113.177/eLearning/teacher/course.aspx>

個人網站：<http://mail.tajen.edu.tw/~s2178593/>

## 肆、結論與討論

在台灣的歷史脈絡以及近代國內各項發展的推動作用下(經濟、政治、社會等),台灣島嶼已然成為一個多元族群與文化匯聚的社會。以醫療服務與健康照護的層面而言,具有不同文化觀點的個體及群體(個案),在面臨生活壓力或一些疾病時,會表現出獨特的特徵或是不同型的健康行為、護病溝通,以及醫療反應。

本課程內容主要在探討「人:族群」、「環境;文化」、「健康」與「護理」之間的關係,並引導學生能進一步地瞭解不同個案(於社區中)的健康問題與護理需求。整體而言,學生對課程評量之滿意度達八成左右(3.95分;總分5分),尤其對教師教材資料之新穎實用、PBL活動之設計與進行,以及聘請校外講員以豐富知識內容,感到獲益良多。這也是在計畫經費許可下,才得以讓此課程能由三位教師共同完成(Tutors)。

由於本校護理系並無碩班學生(四技亦尚無畢業班學生),因此在徵募校內適用之兼任教學助理實屬不易。另外,學校並不提供額外空間與設備(如電腦),因此本計畫主持人一方面希望能提供系內學生工讀機會,一方面又得自行訓練助理如何建檔資料、如何使用校園網路系統以及上傳文件等繁鎖工作(名單如下列)。

|          |  |           |  |
|----------|--|-----------|--|
| 姓名       | 黃秀靜、吳苑伶  | 性別        | 女  |
| 兼任助理&工讀生 | (二名)   |           |  |
| 最高學歷     | 日二技護理系一年一組   | 新移民計畫經費補助 | <input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 |
| 工作內容與狀況  | 1. 送資料<br>2. 送資料、影印講義、建檔案夾<br>3. 座談會歡迎海報製作<br>4. 座談會會場維持、照相、錄音<br>5. 連絡班級學生、問卷調查<br>6. 建檔、輸入資料、核對資料、描述性統計<br>7. 書寫初步發現 |           |  |

雖然本計畫金費有限,然而依校方規定之經費核發,首先需會簽各相關處室主管,經同意工讀生使用後,另備妥申請表單始得請款。本計畫主持人也前往參加社群之各項會議,在校方請款方面,得要對方公文、出差申請表、出差旅費報告表等有關文件,並於十五天內進行線上作業以完成校方會計系統。在計畫期間真

有兩頭燒的感覺，雖然如此，不過由學生的回饋以及個人的收獲（包括實際參與計畫中心－中山大學王宏仁教授；社群領導－成大林秀娟教授、黃美智教授、陳益源教授等工作坊、討論會的過程中，深深體會到社群成員的親切態度、樂於回答與協助技術性問題的解決），讓我還是繼續第二年的課程計畫申請，希望能藉由今年於本系二技開設新課程「跨文化之社區照顧」的經驗，能提供對四技高年級生（非護理實務工作者）開設新課程「性別、文化與健康」。

知識的建構是需要許多人的努力貢獻以及資源的有效運用，而護理知識的發展與人才的培育也是需要跨領域專家的共同合作與交流，因此「護理」是需要具備醫學、人文社會學、教育學等多方面的能力與素養的，期待未來能經由數位網路之便，得以自由分享各界學者的之教學成果，以增進「護理」專業之成長、民眾健康以及社會的和諧進步。

計畫人員暨師資基本資料表

|  |                |         |                      |                     |
|--|----------------|---------|----------------------|---------------------|
| 中文姓名   | 曹英             | 英文姓名    | Ying Tsao            |                     |
| 出生年月日  | 1961, July, 27 | 性別      | 女                    |                     |
| 主要學歷：Nursing and Midwifery, Griffith University, Australia<br>(澳洲) 國立葛格里菲斯大學，護理哲學博士  |                |         |                      |                     |
| 畢業學校   | 國別             | 主修學門系所  | 學位                   | 起迄年月                |
| 葛格里菲斯大學  | 澳洲             | 護理與助產   | 博士                   | 2005/Feb.~2008/Feb. |
| 台大醫學院  | 中華民國           | 兒科護理(組) | 碩士                   | 1992/July~1995/Feb. |
| 高雄醫學院  | 中華民國           | 護理系     | 學士                   | 1986/June~1989/June |
| 與本計畫主題相關之授課經歷  |                |         |                      |                     |
| 系所   | 課程名稱           | 職稱      | 起迄年月                 |                     |
| 大仁科技大學   | 護理理論(含跨文化護理理論) | 副教授     | 2008/Feb.~2009/Feb.  |                     |
| 大仁科技大學   | 婦幼護理學          | 講師      | 1995/ Aug.~2004/June |                     |
| 大仁科技大學   | 護理學實習          | 講師      | 1995/ Aug.~2004/June |                     |
| <p>主要學術著作與得獎紀錄 (包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文等。請特別就過去對本計畫主題之教學研究成果提出說明)</p> <p>Tsao, Y., Creedy, D., &amp; Gamble, J. (2008, September). Emotional Well-being of Childbearing Women: A Comparison of Nationals and Foreign Brides in Taiwan. Paper presented at The International Conference of the Marce Society, Sydney, Australia.</p> <p>Tsao, Y., Creedy, D., &amp; Gamble, J. (2008, March). Emotional well-being of Vietnamese immigrant's women during the transition to motherhood. Paper presented at the 3th International Congress on Women's Mental Health, Melbourne, Australia.</p> <p>曹英 (2008)·骨骼肌肉系統評估·於李婉萍等合著，身體檢查與評估(四版，501-547頁)·台北：新文京。</p> <p>曹英 (2008)·兒童身體評估·於李婉萍等合著，身體檢查與評估(四版，379-424頁)·台北：新文京。</p> |                |         |                      |                     |

計畫人員暨師資基本資料表

|  |          |         |                |                  |
|--|----------|---------|----------------|------------------|
| 中文姓名   | 張麗娟      | 英文姓名    | Chang Li Chuan |                  |
| 出生年月日  | 58年3月26日 | 性別      | 女              |                  |
| 主要學歷：護理碩士  |          |         |                |                  |
| 畢業學校   | 國別       | 主修學門系所  | 學位             | 起迄年月             |
| 成大醫學院  | 中華民國     | 護理(組)   | 博士(肄)          | 96年9月至今<br>(進修中) |
| 台大醫學院  | 中華民國     | 兒科護理(組) | 碩士             | 86年9月至88年6月      |
|  |          |         |                |                  |
| 與本計畫主題相關之授課經歷  |          |         |                |                  |
| 系所   | 課程名稱     | 職稱      | 起迄年月           |                  |
| 護理系  | 兒科護理學    | 講師      | 90年至今          |                  |
| 護理系  | 婦幼護理學    | 講師      | 90年至今          |                  |
|  |          |         |                |                  |
| <p>主要學術著作與得獎紀錄(包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文等。請特別就過去對本計畫主題之教學研究成果提出說明)</p> <p>Chang, L. C., Huang, M.C (2009, February). Empowering nursing through excellent practice and leadership. Paper presented at The Parental concepts, concerns, and management of childhood fevers in Taiwan.</p> |          |         |                |                  |

計畫人員暨師資基本資料表

|  |        |        |                    |           |
|--|--------|--------|--------------------|-----------|
| 中文姓名   | 江曉菁    | 英文姓名   | Chiang Hsiao-ching |           |
| 出生年月日  | 54.7.4 | 性別     | 女                  |           |
| 主要學歷：護理碩士  |        |        |                    |           |
| 畢業學校   | 國別     | 主修學門系所 | 學位                 | 起迄年月      |
| 台大醫學院  | 中華民國   | 護理研究所  | 碩士                 | 83.9-88.1 |
| 台大醫學院  | 中華民國   | 護理系    | 學士                 | 73.9-76.6 |
|  |        |        |                    |           |
| 與本計畫主題相關之授課經歷  |        |        |                    |           |
| 系所   | 課程名稱   | 職稱     | 起迄年月               |           |
| 護理系  | 婦幼護理學  | 講師     | 88.2 迄今            |           |
| 護理系  | 產科護理學  | 講師     | 88.2 迄今            |           |
|  |        |        |                    |           |
| <p>主要學術著作與得獎紀錄（包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文等。請特別就過去對本計畫主題之教學研究成果提出說明）</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.八十九學年度獲國科會乙種論文獎助：碩士論文「探討初產婦坐月子期間身體活動狀況及其代表意義」。</li> <li>2.江曉菁、余玉眉(2000)「探討初產婦坐月子期間身體活動狀況及其代表意義。大仁學報第十八期 P221-234</li> <li>3.專書：婦嬰護理學：第3章至第5章、台北：華騰。</li> <li>4.專書：實用產科護理學：第6章妊娠婦女的心理變化、台北：華杏。</li> </ol> |        |        |                    |           |

附件三

|                |   |      |            |    |                  |
|----------------|---|------|------------|----|------------------|
| 課程代號           | S501280<br>(選修)   | 任課教師 | 曹英、江曉菁、張麗娟 |    |                  |
| 學分/時數          | 3/2+1   | 制定日期 | 2009/09/11 | 分機 | 3072; 3062; 3067 |
| 課程名稱           | 婦女暨兒童健康議題配套－婦女健康<br>(依據 98 學年度「教育部補助推動新移民之原生社會文化公民與人權及健康醫療教學發展計畫」－跨文化之社區照護: Community-based Transcultural Nursing)  |      |            |    |                  |
| 授課班級           | 在職專班二技 3-1  |      |            |    |                  |
| 科目<br>內容<br>概述 | <p>台灣為多元族群與文化的社會，其住民包含：原住民、客家人、本省人(或稱福佬／閩南人)、外省人(五〇年代之外省軍民來台)以及外籍新移民(主要來自東南亞勞工、中國大陸與東南亞婦女)等五個族群，而屏東縣內之人口與族群分佈，正宛如台灣的小縮影。</p> <p>為配合現代社會人口之脈動與護理專業之需求，本課程設計不以「西方醫學模式」來探討婦女(近一半人口)之健康議題，而以「社會人文觀點」來加以說明，由專題講述、小組討論與專家座談等教學策略與活動，來提昇學生學習與瞭解：(1)台灣人口的變遷與分佈情形；(2)不同族群的文化風貌與對健康/疾病的概念；(3)社會中弱勢婦女/族群所面臨的健康困境與照護需求，並經由「跨文化護理理論」之介紹，期能培養學生對服務個案(「其他」個體或群體)的尊重、接納與關懷的多元視野，並進一步協助個案解決其健康問題。</p>  |      |            |    |                  |
| 教學<br>目標       | <p>認知目標</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.能了解全國性與區域性之人口消長與變化。</li> <li>2.能了解影響人口改變之社會、經濟與政治等各項因素。</li> <li>3.能了解特殊疾病與好發族群之間的關係。</li> <li>4.能了解文化的核心要素與「多元文化主義」的內涵。</li> <li>5.能認識不同文化下的族群(個體)其對健康與疾病的概念及其因應方式。</li> <li>6.能了解「跨文化護理理論」的基本概念與概念之間的關係。</li> <li>7.能辨別不同族群(尤其是弱勢婦女)所面臨的健康困境與不同需求。</li> <li>8.能說明培養「文化能力」的相關活動與技巧。</li> </ol> <p>情意目標</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.能公開表達對學習內容的興趣，並參與各項學習討論活動。</li> <li>2.能主動反思個人與他人之間的文化差異。</li> <li>3.能主動關心社會變遷下的婦女健康問題。</li> <li>4.能主動關注婦女健康相關的國家政策與具體行動。</li> </ol> <p>技能目標</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.能增進蒐集「族群」、「婦女」、「文化」、「健康」等相關資料的能力。</li> <li>2.能應用相關護理理論於護理臨床實務中。</li> </ol> |      |            |    |                  |
| 教學<br>方法       | 專題講授；分組討論與報告；專家座談   |      |            |    |                  |

|            |   |
|------------|---|
| 成績評定項目及百分比 | <p>A.平時成績:包括：<br/>出缺率 5%<br/>與老師連繫次數與(PBL)討論內容(30%)</p> <p>B.期中成績：<br/>書面作業 &amp; 口頭報告—概念構圖(40%)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powerpoint 內容</li> <li>2. 報告方式</li> <li>3. 中文、英文文獻搜尋、閱讀、整理與書寫(APA version):</li> </ol> <p>C.期末測驗 (close book) 25%</p>  |
| 教科書及參考書目錄  | <p>教科書：自編講義</p> <p>參考書：</p> <p>黃淑玲、游美惠編 (2007)·性別向度與台灣社會(初版)·台北：巨流。</p> <p>王振寰、瞿海源主編 (2009)·社會學與台灣社會(第三版)·台北：巨流。</p> <p>王世麗等譯 (2007)·跨文化護理：概念理論研究與實務(初版)·台北：五南。</p> <p>Digital Library (i.e., ProQuest; Medline; ERIC; SDOL; CEPS; eThesys)</p> <p>李聲吼 (2007)·多元文化能力在社會工作實務上的應用·社區發展季刊, 117, 130。</p> <p>何青蓉(2005)·解構跨國婚姻移民問題化思維:性別、族群與階級觀點·成人及終身教育, 5, 54-81。</p> <p>夏曉鶯(2001)·流離尋岸：資本國際化下的「外籍新娘」現象·台北：台灣社會研究雜誌社。</p> <p>彭少貞、林珠茹、莊瑞菱(2007)·以教育課程培育護理人員文化能力·慈濟護理雜誌, 6(4), 91-102。</p> <p>游佳螢(導演)(2004)·他鄉際遇, 朝陽科技大學傳播藝術系。</p> <p>蔣欣欣、盧華艷(1996)·健康與疾病的文化觀及現象分析·護理雜誌, 43(4), 42-48。</p> <p>劉美芳、鐘信心、許敏桃(2001)·台灣外籍新娘之文化適應—護理專業的省思·護理雜誌, 48(4), 85-89。</p> <p>Betancourt, J. R., Green, A. R., Carrillo, J. E., &amp; Park, E. R. (2005). Cultural competence and health care disparities: key perspectives and trends. <i>Health Affairs</i>, 24(2), 499-505.</p> <p>Fong, R., &amp; Furuto, S. (2005). <i>Culturally competent practice: skills, interventions, and evaluations</i>. CA: Newbury Park, Sage.</p> <p>Leininger, M. (2002). Culture care theory: A major contribution to advance transcultural nursing knowledge and practices. <i>Journal of Transcultural Nursing</i>, 13(3), 189-192.</p> <p>Leininger, M. (2000). <i>Overview of Leininger' theory of culture care diversity and universality</i>. Retrieved Jan 15, 2007, from <a href="http://www.madeleine-leininger.com/en/resources.shtml">http://www.madeleine-leininger.com/en/resources.shtml</a></p> <p>Tsay, C.L. &amp; Lin, J.P. (2003). Return Migration and Reversal of Brain Drain to Taiwan: An Analysis of the 1990 Census Data, In Iredale, R., C. Hwksley, and S. Castles(ed.) <i>Migration in the Asia Pacific</i>, Edward Elgar Publishing Inc., U.S.A.</p> |



## 課程進度表

| 順序 | 婦女暨兒童健康議題配套－婦女健康<br>CONTENTS 課程內容－強調「跨文化之社區照護」  | 頁數                             | 授課時數                           |
|----|---|--------------------------------|--------------------------------|
| 一  | 1. 課程介紹<br>2. 圖資/教學平台   | I~VI                           | 2<br>3 (週一)                    |
| 二  | 1. 人口：分佈、組成、變遷-----<br>2. 種族、族群、台灣五族群與分佈<br>3. 台灣人口議題<br>4. 外籍配偶婚姻  | 01~20                          | 5 (週二)                         |
| 三  | 1. 文化 (Culture)：起源、意義、特性與各種活動-----<br>－ 語言、價值、規範、儀式、符號、傳統<br>2. 種族主義 vs. 文化相對主義<br>4. 多元文化主義 (Multiculturalism)   | 21~35                          | 5 (週三)                         |
| 四  | (VIDEO 黃乃輝和強納威的婚姻；專題式學習)-----<br>1. 跨國婚姻/移民概念-----<br>2. 形成背景 & 發展<br>3. 新移民婦女之健康問題<br>4. 生活適應、醫療保健、子女教養<br>5. 台灣婦女之健康政策  | 36~47                          | 2<br><br><br><br><br>(週四 & 週五) |
| 五  | PBL－議題討論  |                                | 4+4<br>(4+4)*2                 |
| 六  | 1. 健康與疾病的文化觀-----<br>2. Madeleine Leininger 護理理論－文化照護、泛文化、跨文化<br>3. 同通性/差異性、日出模式、照護的型態<br>4. 文化照護政策<br>5. 文化能力－Cultural competence-----<br>6. 持續成長的能力<br>7. 文化能力的範疇－認知上(文化知識)、情感上(文化覺察)、<br>行動上(文化技能)<br>8. 文化能力的養成 | 48~61<br><br><br><br><br>62~73 | 2<br><br><br><br><br>3 (週六)    |
| 七  | Workshop  |                                | 5 (週七)                         |

### (PBL) 教學活動成果與相片

時間：2009年11月21日（星期六）13時30分~17時30分（議程如下）

地點：R208 (Tutor1: 曹英)；R210 (Tutor2: 江晚菁)；R109 (Tutor3: 張麗娟)

R208  
(Tutor1:  
曹英)



R210  
(Tutor2:  
江晚菁)



R109  
(Tutor3:  
張麗娟)



# 教育部顧問室「98 學年度新移民與多元文化教學發展

## 計畫－跨文化之社區照護」

### 系列座談會 -具文化適切性的健康照護（一）

座談主題：新移民婦女文化適應、健康需求與醫療服務利用之現況剖析

一、座談日期：中華民國 98 年 12 月 12 日（星期六）

二、座談地點：大仁科技大學人文暨社會學院 R315 講堂

三、參加對象：大仁科技大學護理系或校內有興趣之教師與學生

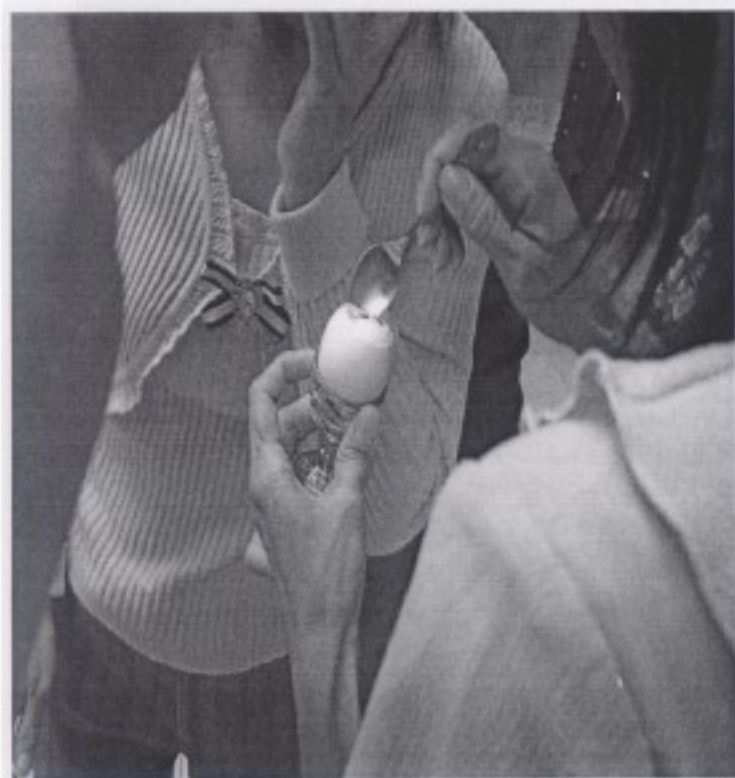
護理系在職專班（二技）3-1 班學生，實際參加人數共計 48 人

#### 四、講員介紹：

- (a). 蔡順柔 屏東縣好好婦女權益發展協會辦公室主任
- (b). 許碧玲 屏東縣好好婦女權益發展協會外國人服務組翻譯專員  
原生國籍：越南
- (c). 紀雅琪 屏東縣好好婦女權益發展協會外國人服務組翻譯專員  
原生國籍：印尼

#### 五、活動照片：







# 教育部顧問室「98 學年度新移民與多元文化教學發展 計畫－跨文化之社區照護」

## 系列座談會 - 具文化適切性的健康照護 (二)

座談主題：客家婦女之文化特性與健康照護需求之評估

一、座談日期：中華民國 98 年 12 月 19 日 (星期六) 13:30~15:30

二、座談地點：大仁科技大學人文暨社會學院 R315 講堂

三、參加對象：大仁科技大學護理系或校內有興趣之教師與學生

護理系在職專班 (二技) 3-1 班學生，實際參加人數共計 49 人

四、講員介紹：鍾長妹 屏東縣長治鄉衛生所護理長 (客家人)

五、活動照片：





# 教育部顧問室「98學年度新移民與多元文化教學發展 計畫－跨文化之社區照護」

系列座談會 - 具文化適切性的健康照護 (三)

座談主題：屏東地區原住婦女之生活面貌與健康關注問題

一、座談日期：中華民國 98 年 12 月 19 日 (星期六) 15:30~17:30

二、座談地點：大仁科技大學人文暨社會學院 R315 講堂

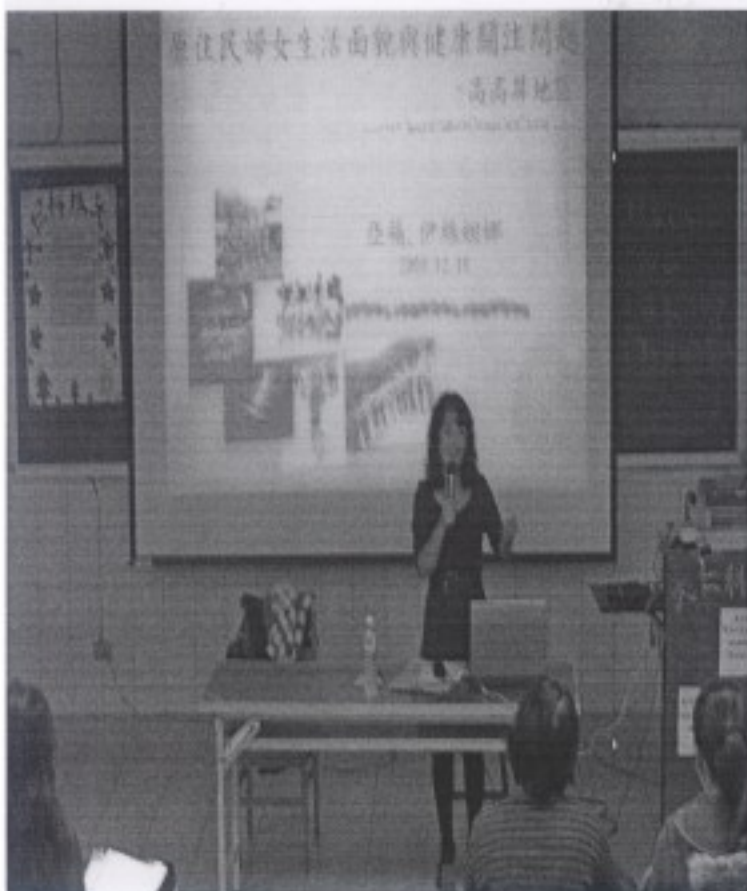
三、參加對象：大仁科技大學護理系或校內有興趣之教師與學生

護理系在職專班 (二技) 3-1 班學生，實際參加人數共計 49 人。

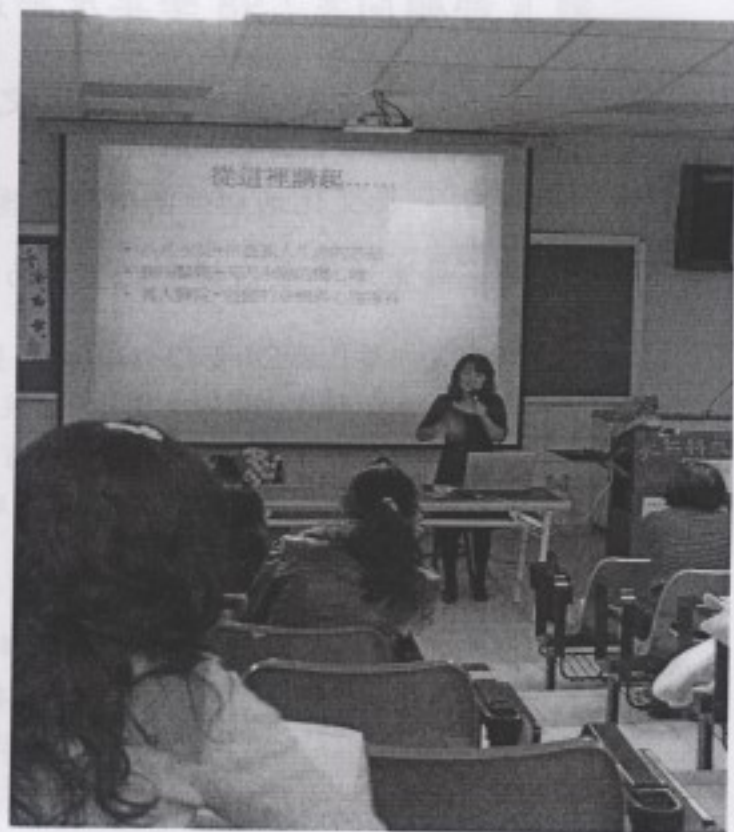
四、講員介紹：

胡 美 高雄市國昌國中老師 (布農族人)  
高雄市原住民事務委員會兼任委員  
高雄市婦女權益促進會委員 (高師大研究所進修中)

五、活動照片：







附件五

「98 年度教育部顧問室 新移民與多元文化教學發展計畫

MOE-098-03-04-2-11-3-18 跨文化之社區照護」－研修及參訪活動記錄表

| 時間                | 地點                 | 事由  | 證明文件                                   |
|-------------------|--------------------|---|--|
| 98 年 08 月 26 日    | 台南成功大學             | 台越文化教學資源社群討論會   | 開會資料                                   |
| 98 年 08 月 28 日    | 高雄中山大學             | 教學經驗暨主題社群整合規劃<br>工作坊  | 網路公告* <sup>1</sup><br>開會資料             |
| 98 年 10 月 23 日    | 台南成功大學             | 與越南學者座談會  | 開會資料                                   |
| 98 年 01 月 08 日    | 台南成功大學             | 期中訪視準備會   | 會議留影                                   |
| 99 年 01 月 20 日    | 台南成功大學             | 教育部顧問室期中 訪視會議   | 紙本公文                                   |
| 99 年 03 月 18 日    | 高雄中山大學             | 中程綱要計畫說明會   | 紙本公文                                   |
| 99 年 04 月 9~11 日  | 金門技術學院；<br>婦女權益促進會 | 田野調查<br>經驗交流  | 紙本公文<br>影相記錄                           |
| 99 年 05 月 03 日    | 台南成功大學             | 華盛頓大學醫學人類學教授<br>(Noel Chrisman) 演講<br>Role of culture in health care system | 開會資料                                   |
| 99 年 06 月 18~19 日 | 高雄捷運美麗島            | 期末成果發表<br>田野實習教學觀摩  | 網路公告* <sup>2</sup> ;<br>* <sup>3</sup> |
| 99 年 06 月 30 日    | 台南成功大學             | 跨領域教學經驗分享工作坊  | 紙本公文                                   |

網路公告\*<sup>1</sup>

<http://sites.google.com/a/staff.nsysu.edu.tw/iscd/home/con98/jiao-xue-jing-yan-ji-zhu-ti-she-qun-zheng-he-gui-hua-gong-zuo-fang-yi-98>

網路公告\*<sup>2</sup>

<http://sites.google.com/a/staff.nsysu.edu.tw/iscd/home/con98/98xue-nian-du-qi-mo-cheng-guo-fa-biao-hui>

網路公告\*<sup>3</sup>

<http://sites.google.com/a/staff.nsysu.edu.tw/iscd/home/con98/tian-ye-shi-xi-guan-mo-hui-98>

國立成功大學 開會通知單

受文者：大仁科技大學曹英老師

發文日期：中華民國99年3月9日  
發文字號：成大醫院字第0997480131號  
類別：通件  
密等及解密條件或保密期限：  
附件：如文

開會事由：本校承接教育部顧問室越多元文化教學資源社群暨  
寫畫計畫，為了解補助之社群成員工作情形及分享本  
計畫教學經驗，於金門技術學院進行跨校社群會議。

開會時間：民國99年4月9日至11日

開會地點：國立金門技術學院

計畫主持人：林秀娟教授

聯絡人及電話：郭美金助理(06)2353535 ext. 4190

出席者：國立成功大學醫學系林秀娟老師、國立成功大學中文系  
陳益源老師、國立成功大學台文系蔣為文老師、國立嘉  
義大學陳美登老師、南台科技大學川路祥代老師、大仁  
科技大學曹英老師、和春技術學院高靜文老師、國立金  
門技術學院唐蕙韻老師

列席者：和春技術學院袁渡楓研究助理、國立成功大學郭美金、  
國立成功大學王美仁、國立成功大學陳社伶研究助理、  
國立成功大學李吟晴研究生、

副本：

備註：

國立成功大學

第 1 頁 共 1 頁



## 附件六

### 護理人員文化能力評估量表

說明：以下的問題沒有對或錯的答案，請就您實際的感受、想法、做法來作答。

所有問題的選項皆以五點計分法，請選擇最符合你的選項，謝謝！

您是否同意下列敘述：

0 代表【完全不同意】

1 代表【25%程度的同意】

2 代表【50%程度的同意】

3 代表【75%程度的同意】

4 代表【100%程度的同意】

|  |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|
| 1. 了解個案的文化背景對護理照顧是極為重要的                      | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2. 我了解不同文化群體對其健康信念、行為之詮釋                     | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 3. 我相當欣賞不同族群文化間的差異                           | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4. 我能運用溝通技巧於不同文化背景的個案                        | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5. 在融入不同文化時，不同個人的接受度有相當大的差異                  | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6. 我能列舉蒐集健康、生病與文化相關訊息的方法或途徑                  | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 7. 護理教育本身也是一種文化體系                            | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 8. 不論我的個案採取哪一種健康照護的方式，我認為皆有其優點               | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 9. 計畫護理活動前，我會完整地蒐集與個案相關的文化背景資料               | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 10. 個案的行為反應大多源自其文化體系的影響，因而照護者應先了解個案對其行為的主觀詮釋 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 11. 我熟悉與健康、生病相關的文化知識或理論                      | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 12. 護理人員對健康、生病的認知受到護理教育影響很大                  | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 13. 了解個案的文化背景，可以提高護理照護的品質                    | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 14. 我能忍受不同文化群體的健康、生病的信念或行為                   | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 15. 我能解釋文化對個案的健康、生病信念或行為的影響                  | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 16. 即使個案採取的疾病治療方法與我的專業知識不同，我通常不會斷然阻止         | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 17. 我能解釋個案健康、生病的信念或行為與文化間的可能相關性              | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 18. 我能向不同族群的個案說明影響其健康、生病信念或行為的文化因素           | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 19. 面對不同文化背景的個案時，我的行為反應通常不會與其文化規範差異太大        | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

**Table 1-1: Descriptives**

| Pre                | N   | Mean  | Std. Deviation | Std. Error | 95% Confidence Interval for Mean |             | Minimum | Maximum |
|--------------------|-----|-------|----------------|------------|----------------------------------|-------------|---------|---------|
|                    |     |       |                |            | Lower Bound                      | Upper Bound |         |         |
| Experimental Group | 33  | 53.79 | 10.043         | 1.748      | 50.23                            | 57.35       | 34      | 76      |
| Controlled Group-1 | 53  | 52.83 | 10.375         | 1.425      | 49.97                            | 55.69       | 21      | 76      |
| Controlled Group-2 | 82  | 57.01 | 10.510         | 1.161      | 54.70                            | 59.32       | 31      | 76      |
| Total              | 168 | 55.06 | 10.497         | .810       | 53.46                            | 56.66       | 21      | 76      |

Experimental Group = 授課班級；Controlled Group = 非授課班級 (1 = 四技一年級; 2 = 日二技一年級)

**Table 1-2: Test of Homogeneity of Variances**

| Pre              |     |     |      |  |
|------------------|-----|-----|------|--|
| Levene Statistic | df1 | df2 | Sig. |  |
| .385             | 2   | 165 | .681 |  |

**Table 1-3: ANOVA**

| Pre            |                |     |             |       |             |
|----------------|----------------|-----|-------------|-------|-------------|
|                | Sum of Squares | df  | Mean Square | F     | Sig.        |
| Between Groups | 629.430        | 2   | 314.715     | 2.922 | <b>.057</b> |
| Within Groups  | 17771.975      | 165 | 107.709     |       |             |
| Total          | 18401.405      | 167 |             |       |             |

**Table 1-4: Post Hoc Tests**

| Pre    |        | Scheffe               |            |             |                         |             |
|--------|--------|-----------------------|------------|-------------|-------------------------|-------------|
|        |        | Multiple Comparisons  |            |             |                         |             |
| (I) N0 | (J) N0 | Mean Difference (I-J) | Std. Error | Sig.        | 95% Confidence Interval |             |
|        |        |                       |            |             | Lower Bound             | Upper Bound |
| 0      | 1      | .958                  | 2.301      | .917        | -4.73                   | 6.64        |
|        | 2      | -3.224                | 2.139      | .324        | -8.51                   | 2.06        |
| 1      | 0      | -.958                 | 2.301      | .917        | -6.64                   | 4.73        |
|        | 2      | -4.182                | 1.829      | <b>.076</b> | -8.70                   | .34         |
| 2      | 0      | 3.224                 | 2.139      | .324        | -2.06                   | 8.51        |
|        | 1      | 4.182                 | 1.829      | .076        | -.34                    | 8.70        |

**Table 2-1: Paired Samples Statistics**

|                  | Mean  | N  | Std. Deviation | Std. Error Mean |
|------------------|-------|----|----------------|-----------------|
| Experimental Pre | 53.79 | 33 | 10.043         | 1.748           |
| Group Post       | 62.52 | 33 | 9.063          | 1.578           |

Experimental Group = 授課班級

**Table 2-2: Paired Samples Correlations**

|                               | N  | Correlation | Sig. |
|-------------------------------|----|-------------|------|
| Experimental Pre & Post Group | 33 | .427        | .013 |

**Table 2-3: Paired Samples Test**

|                               | Mean   | Std. Deviation | Std. Error Mean | Paired Differences |        | t      | df | Sig. (2-tailed) |
|-------------------------------|--------|----------------|-----------------|--------------------|--------|--------|----|-----------------|
|                               |        |                |                 | Lower              | Upper  |        |    |                 |
| Experimental Pre - Post Group | -8.727 | 10.263         | 1.787           | -12.366            | -5.088 | -4.885 | 32 | .000            |





曹英 老師 科目名稱: MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康

科目編輯 授權使用 操作說明

課程資訊 課程班級 作業上傳 線上教材 題庫測驗 考古題解 下載服務 系統維護

MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 [所有開放教材](#)

若教材延伸檔名為 .avi .mpg 或檔案大小超過 500MB，系統將定期予以刪除  
學生也無法瀏覽上述教材，不便之處請多原諒

| 教材開放                        | 科目  | 科目名稱                | 章次 | 章名         | 線上教材                          |                      |           |                    | 討論區                    |                             |  |
|-----------------------------|-----|---------------------|----|------------|-------------------------------|----------------------|-----------|--------------------|------------------------|-----------------------------|--|
|                             |     |                     |    |            | 更新日期                          | 章節                   | 大小        | 連結                 | 討論                     | 開放                          | E給老師   |
| 關閉 <input type="checkbox"/> | MCC | MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 | 1  | 課程概述       | 未設定 <a href="#">編輯</a>        | <a href="#">檔案明細</a> | 80,384    | <a href="#">連結</a> | <a href="#">討論 (0)</a> | 關閉 <input type="checkbox"/> | <a href="#">全部</a> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 關閉 <input type="checkbox"/> | MCC | MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 | 2  | 台灣人口與多元族群  | 未設定 <a href="#">編輯</a>        | <a href="#">檔案明細</a> | 2,277,376 | <a href="#">連結</a> | <a href="#">討論 (0)</a> | 關閉 <input type="checkbox"/> | <a href="#">全部</a> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 關閉 <input type="checkbox"/> | MCC | MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 | 3  | 文化與多元文化主義  | 1900/01/01 <a href="#">編輯</a> | <a href="#">檔案明細</a> | 783,872   | <a href="#">連結</a> | <a href="#">討論 (0)</a> | 關閉 <input type="checkbox"/> | <a href="#">全部</a> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 關閉 <input type="checkbox"/> | MCC | MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 | 4  | 新移民婦女之健康問題 | 未設定 <a href="#">編輯</a>        | <a href="#">檔案明細</a> | 1,210,535 | <a href="#">連結</a> | <a href="#">討論 (0)</a> | 關閉 <input type="checkbox"/> | <a href="#">全部</a> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 關閉 <input type="checkbox"/> | MCC | MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 | 5  | 健康與疾病的文化觀  | 未設定 <a href="#">編輯</a>        | <a href="#">檔案明細</a> | 772,096   | <a href="#">連結</a> | <a href="#">討論 (0)</a> | 關閉 <input type="checkbox"/> | <a href="#">全部</a> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 關閉 <input type="checkbox"/> | MCC | MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 | 6  | 文化能力       | 未設定 <a href="#">編輯</a>        | <a href="#">檔案明細</a> | 754,176   | <a href="#">連結</a> | <a href="#">討論 (0)</a> | 關閉 <input type="checkbox"/> | <a href="#">全部</a> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 關閉 <input type="checkbox"/> | MCC | MCC婦女暨兒童健康議題配套—婦女健康 | 7  | 專家講座及延伸閱讀  | 未設定 <a href="#">編輯</a>        | <a href="#">檔案明細</a> | 77,886    | <a href="#">連結</a> | <a href="#">討論 (0)</a> | 關閉 <input type="checkbox"/> | <a href="#">全部</a> <input checked="" type="checkbox"/> |
|                             |     |                     |    |            |                               |                      | 5,956,325 |                    |                        |                             |  |

powerCam, eXelearning, Wink, 講解手  
本平台相容以上各類教材製作軟體所建置之數位教材  
請將數位教材以資料夾為單位 使用FTP軟體上傳至何服務

資料夾及主網頁名稱請勿含空白及其他特殊字元  
系統原則上將去除資料夾及檔案名稱中之空白  
powerCam教材請以SWF匯出以相容於Firefox瀏覽器